



Croatian (Hrvatski)

Uvodni obredi

Znak križa

U ime Oca i Sina i Duha
Svetoga.

Amen

Pozdrav

Milost našeg Gospodina Isusa
Krista, I ljubav Božja, i
zajedništvo Duha Svetoga
Budi sa svima vama.

I sa svojim duhom.

Kazneni čin

Braća (braća i sestre),
priznajmo svoje grijehe, I zato
se pripremimo za proslavu
svetih misterija.

Priznajem Svemogućem Bogu
I vama, moja braća i sestre,
da sam jako sagriješio, u
mojim mislima i prema mojim
riječima, u onome što sam
učinio i u onome što nisam
uspjao učiniti, Kroz moju
krivnju, Kroz moju krivnju,
Kroz moju najtežu krivnju;
Stoga pitam Blaženu Mariju
Ever-Virgin, svi anđeli i sveci,
A ti, moja braća i sestre,
moliti za mene Gospodinu,
našem Bogu.

Neka Svemogući Bog se
smiluje nama, Oprosti nam
naši grijesi, I dovedite nas u
vječni život.

Amen

Malay (Bahasa Malaysia)

Upacara Pengenalan

Tanda Salib

Atas nama Bapa, dan Anak, dan Roh
Kudus.

Amen

Salam

Rahmat Tuhan kita Yesus Kristus, dan
cinta Tuhan, dan persekutuan Roh
Kudus Bersamamu semua.

Dan dengan semangat anda.

Akta Penitential

Saudara -saudara (saudara lelaki),
marilah kita mengakui dosa -dosa kita,
Dan sediakan diri kita untuk meraikan
misteri suci.

Saya mengaku kepada Tuhan Yang
Maha Esa Dan kepada anda, saudara -
saudara saya, bahawa saya sangat
berdosa, dalam fikiran saya dan dalam
kata -kata saya, dalam apa yang telah
saya lakukan dan dalam apa yang saya
gagal lakukan, melalui kesalahan saya,
melalui kesalahan saya, melalui
kesalahan saya yang paling teruk; Oleh
itu saya bertanya kepada Mary yang
diberkati, Semua malaikat dan orang -
orang kudus, Dan kamu, saudara -
saudara saya, untuk berdoa untuk
saya kepada Tuhan Tuhan kita.

Semoga Tuhan Yang Maha Kuasa
mengasihani kita, maafkan dosa kita,
Dan bawa kita ke kehidupan abadi.

Amen

Croatian (Hrvatski)

Kirie

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Kriste, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Gospode, smiluj se.

Glorija

Slava Bogu u najvišoj, i na
Zemlji mir ljudima dobre
volje. Mi te hvalimo,
Blagoslovimo te, Obožavamo
te, Slavimo vas, Zahvaljujemo
vam na sjajnoj slavi,
Gospodine Bože, nebeski
kralj, O Bože, Svemogućí Oče.
Gospodine Isuse Kriste, samo
rođeni Sin, Gospodine Bože,
janje Božji, Sin Oca,
Oduzimate grijehe svijeta,
smiluj se nama; Oduzimate
grijehe svijeta, primiti našu
molitvu; Sjediš u desnoj ruci
Oca, smiluj se nama. Za vas
su sami sveti, ti si ti
Gospodin, vi ste samo najviši,
Isus Krist, sa Duhom Svetim,
U slavi Božjoj Otac. Amen.

Skupljati

Pomolimo se.

Amen.

Liturgija riječi

Prvo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Malay (Bahasa Malaysia)

Kyrie

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Kristus, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Tuhan, kasihanilah.

Gloria

Kemuliaan bagi Tuhan di tempat yang
mahatinggi, dan damai sejahtera di
bumi bagi orang yang berkehendak
baik. Kami memuji anda, kami
memberkati anda, kami memuja awak,
kami memuliakan kamu, kami
bersyukur kepada-Mu atas kemuliaan-
Mu yang besar, Tuhan Allah, Raja
syurgawi, Ya Allah, Bapa yang maha
kuasa. Tuhan Yesus Kristus, Putera
Tunggal, Tuhan Allah, Anak Domba
Allah, Anak Bapa, Engkau
menghapuskan dosa dunia, kasihanilah
kami; Engkau menghapuskan dosa
dunia, terimalah doa kami; kamu
duduk di sebelah kanan Bapa,
kasihanilah kami. Kerana hanya
Engkau Yang Kudus, hanya Engkau
Tuhan, hanya Engkau Yang Maha
Tinggi, Nabi Isa, dengan Roh Kudus,
dalam kemuliaan Allah Bapa. Amin.

Mengumpul

Mari kita berdoa.

Amin.

Liturgi perkataan

Bacaan Pertama

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Croatian (Hrvatski)

Odgovorni psalm

Drugo čitanje

Riječ Gospodnje.

Hvala Bogu.

Gospel

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

**Čitanje iz Svetog evanđelja
prema N.**

Slava tebi, Gospodine

Evanđelje Gospodnje.

Pohvale te, Gospodine Isuse
Kriste.

Profesija vjere

Vjerujem u jednog Boga,
Svemogući otac, Proizvođač
neba i zemlje, od svih vidljivih
i nevidljivih. Vjerujem u
jednog Gospodina Isusa
Krista, Jedini rođeni Sin Božji,
Rođen od oca prije svih
godina. Bog od Boga,
Svjetlost od svjetlosti, Istinski
Bog od istinskog Boga,
Porodeni, nisu napravljeni,
konzumirani s ocem; Kroz
njega su sve stvari
napravljene. Za nas muškarce
i za naše spasenje sišao je s
neba, a Duhom Svetim je
utjelovio Djevice Marije, i
postao čovjek. Zbog nas, bio
je razapet pod Pontius
Pilatom, pretrpio je smrt i
pokopan, i opet se digao
trećeg dana U skladu s
Pismima. Uzašao je u nebo i

Malay (Bahasa Malaysia)

Mazmur responsorial

Bacaan Kedua

Firman Tuhan.

Bersyukur kepada Tuhan.

Injil

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Pembacaan dari Injil suci menurut N.

Maha Suci Engkau, ya Tuhan

Injil Tuhan.

Terpujilah Engkau, Tuhan Yesus Kristus.

Profesion iman

Saya percaya kepada satu Tuhan, Bapa
yang mahakuasa, pencipta langit dan
bumi, daripada semua perkara yang
kelihatan dan tidak kelihatan. Saya
percaya kepada satu Tuhan Yesus
Kristus, Anak Tunggal Tuhan, dilahirkan
oleh Bapa sebelum segala zaman.
Tuhan daripada Tuhan, Cahaya dari
Cahaya, Tuhan yang benar daripada
Tuhan yang benar, diperanakan, tidak
dijadikan, seangkatan dengan Bapa;
melalui Dia segala sesuatu dijadikan.
Untuk kita manusia dan untuk
keselamatan kita Ia turun dari sorga,
dan oleh Roh Kudus telah menjelma
daripada Perawan Maria, dan menjadi
manusia. Demi kita Ia disalibkan di
bawah pemerintahan Pontius Pilatus,
dia mengalami kematian dan
dikuburkan, dan bangkit semula pada
hari ketiga sesuai dengan Kitab Suci.
Dia naik ke syurga dan duduk di
sebelah kanan Bapa. Dia akan datang

Croatian (Hrvatski)

sjedi u desnoj ruci Oca.
Ponovo će doći u slavi
prosuditi žive i mrtve A
njegovo kraljevstvo neće
imati kraja. Vjerujem u Duha
Svetoga, Gospoda, davatelja
života, koji nastavlja od oca i
sina, Tko je s ocem i sinom
obožavan i proslavio, koji je
govorio kroz proroke.
Vjerujem u jednu, svetu,
katoličku i apostolsku crkvu.
Priznajem jedno krštenje zbog
oproštenja grijeha I radujem
se uskrsnuću mrtvih i život
svijeta koji dolazi. Amen.

Propovijed

Univerzalna molitva

Molimo se Gospodinu.

Gospode, čuj našu molitvu.

Liturgija euharistije

Prekršaj

Blagoslovljen Bog zauvijek.

**Moli, braća (braća i sestre),
da moja žrtva i tvoja može
biti prihvatljiv Bogu,
Svemogući otac.**

Neka Gospodin prihvati žrtvu
u vašim rukama Za pohvalu i
slavu njegovog imena, Za
naše dobro I dobro sve
njegove svete crkve.

Amen.

Euharistijska molitva

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Malay (Bahasa Malaysia)

lagi dalam kemuliaan untuk
menghakimi yang hidup dan yang mati
dan kerajaannya tidak akan
berkesudahan. Saya percaya kepada
Roh Kudus, Tuhan, pemberi kehidupan,
yang berasal dari Bapa dan Anak, yang
bersama Bapa dan Anak dipuja dan
dimuliakan, yang telah berfirman
melalui para nabi. Saya percaya
kepada satu Gereja yang kudus, katolik
dan apostolik. Saya mengaku satu
Pembaptisan untuk pengampunan
dosa dan saya menantikan
kebangkitan orang mati dan kehidupan
dunia yang akan datang. Amin.

Homily

Doa sejangat

Kami berdoa kepada Tuhan.

Tuhan, dengarlah doa kami.

Liturgi Ekaristi

Tawaran

Terpujilah Tuhan selama-lamanya.

**Berdoalah, saudara-saudara, bahawa
pengorbanan saya dan anda semoga
diterima Allah, Bapa yang maha kuasa.**

Semoga Tuhan menerima pengorbanan
di tangan anda untuk pujian dan
kemuliaan nama-Nya, untuk kebaikan
kita dan kebaikan semua Gereja-Nya
yang kudus.

Amin.

Solat Ekaristi

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Croatian (Hrvatski)

Podigni svoja srca.

Podižemo ih do Gospoda.

Zahvalijmo Gospodinu našem Bogu.

U redu je i pravedno.

Sveti, sveti, sveti Gospodine Bog domaćina. Nebo i Zemlja puni su vaše slave. Hosanna u najvišoj. Blagoslovljen je onaj koji dolazi u ime Gospodnje. Hosanna u najvišoj.

Misterija vjere.

Proglasimo vašu smrt, Gospodine, i ispovijedati vaše uskrsnuće Dok opet ne dođete. Ili: Kad pojedemo ovaj kruh i popijemo ovu šalicu, Proglasimo vašu smrt, Gospodine, Dok opet ne dođete. Ili: Spasite nas, Spasitelj svijeta, Jer vaš križ i uskrsnuće Oslobodili ste nas.

Amen.

Obred zajedništva

Po naredbi Spasitelja i formirano božanskim učenjem, usuđujemo se reći:

Oče naš koji jesi na nebesima, Sveti se ime tvoje; Dolazi tvoje kraljevstvo, Tvoja će biti gotova na zemlji kao što je to na nebu. Dajte nam ovaj dan naš svakodnevni kruh, i oprostite nam svoje provale, Dok opraštamo onima koji propadaju protiv nas; i ne

Malay (Bahasa Malaysia)

Angkatkan hati anda.

Kami mengangkat mereka kepada Tuhan.

Marilah kita bersyukur kepada Tuhan, Allah kita.

Memang betul dan adil.

Kudus, Kudus, Kudus Tuhan Tuhan semesta alam. Langit dan bumi penuh dengan kemuliaan-Mu. Hosana di tempat yang tertinggi. Diberkatilah Dia yang datang dalam nama Tuhan. Hosana di tempat yang tertinggi.

Rahsia iman.

Kami mengumumkan kematian-Mu, ya Tuhan, dan mengakulah Kebangkitanmu sehingga awak datang lagi. Atau: Apabila kita makan Roti ini dan minum Cawan ini, kami mengumumkan kematian-Mu, ya Tuhan, sehingga awak datang lagi. Atau: Selamatkan kami, Penyelamat dunia, kerana dengan Salib dan Kebangkitan-Mu anda telah membebaskan kami.

Amin.

Upacara Perjamuan

Atas perintah Juruselamat dan dibentuk oleh ajaran ilahi, kami berani berkata:

Bapa kami, yang di sorga, dikuduskan nama-Mu; datanglah kerajaanmu, kehendak-Mu terlaksana di bumi seperti di syurga. Berikanlah kami pada hari ini makanan kami yang secukupnya, dan ampunilah kesalahan kami, sebagaimana kami mengampuni orang yang bersalah kepada kami; dan janganlah masukkan kami ke dalam

Croatian (Hrvatski)

vodi nas u iskušnje, Ali
izbavite nas od zla.

Izbavite nas, Gospodine,
molimo se od svakog zla,
milostivo odobriti mir u našim
danim, To, uz pomoć vaše
milosti, Možda smo uvijek
oslobođeni grijeha i sigurno
od svih nevolja, Dok čekamo
blagoslovljenu nadu I dolazak
našeg Spasitelja, Isusa Krista.

Za kraljevstvo, Snaga i slava
su vaša sad i zauvijek.

Gospodine Isus Kriste, Tko je
rekao vašim apostolima: Mir
ostavljam te, moj mir dajem
vam, Ne gledajte naše
grijehe, Ali o vjeri vaše crkve,
i milostivo joj daju mir i
jedinstvo U skladu s vašom
voljom. Koji žive i kraljuju
zauvijek.

Amen.

Mir Gospodnje uvijek je s
tobom.

I sa svojim duhom.

Ponudimo jedni drugima znak
mira.

Jaganjče Božji, ti oduzmeš
grijehe svijeta, smiluj se
nama. Jaganjče Božji, ti
oduzmeš grijeha svijeta,
smiluj se nama. Jaganjče
Božji, ti oduzmeš grijeha
svijeta, Daj nam mir.

Malay (Bahasa Malaysia)

pencobaan, tetapi selamatkanlah kami
daripada kejahatan.

Selamatkanlah kami, ya Tuhan, kami
berdoa, dari setiap kejahatan,
berikanlah kedamaian pada hari-hari
kami, bahawa, dengan pertolongan
rahmat-Mu, kita mungkin sentiasa
bebas daripada dosa dan selamat dari
segala kesusahan, sambil menunggu
harapan yang diberkati dan
kedatangan Juruselamat kita, Yesus
Kristus.

Untuk kerajaan, kuasa dan kemuliaan
adalah milik-Mu sekarang dan
selamanya.

Tuhan Yesus Kristus, yang berkata
kepada rasul-rasulmu: Damai sejahtera
saya tinggalkan kepada anda, damai
sejahtera saya berikan kepada anda,
jangan lihat dosa kita, tetapi atas iman
Gerejamu, dan kurniakan kedamaian
dan perpaduan kepadanya sesuai
dengan kehendakmu. Yang hidup dan
memerintah selama-lamanya.

Amin.

Damai sejahtera Tuhan menyertai
kamu sentiasa.

Dan dengan semangat anda.

Marilah kita menawarkan satu sama
lain tanda damai.

Anak Domba Allah, Engkau menghapus
dosa dunia, kasihanilah kami. Anak
Domba Allah, Engkau menghapus dosa
dunia, kasihanilah kami. Anak Domba
Allah, Engkau menghapus dosa dunia,
berikanlah kami ketenangan.

Croatian (Hrvatski)

Evo Jaganjca Boga, Evo onoga koji oduzima grijehe svijeta. Blagoslovljeni su oni koji su pozvani na večeru janjetine.

Gospode, nisam dostojan da biste trebali ući pod moj krov, Ali recite samo riječ i moja duša će biti izliječena.

Kristovo tijelo (krv).

Amen.

Pomolimo se.

Amen.

Završni obredi

Blagoslov

Gospodin biti s tobom.

I sa svojim duhom.

Neka vas svemogućí Bog blagoslovi, Otac, i Sin i Duh Sveti.

Amen.

Otkaz

Idite, masa je završena. Ili: Idite i najavite Gospodinovo evanđelje. Ili: idi u miru, slaviš Gospoda po svom životu. Ili: idi u miru.

Hvala Bogu.

Malay (Bahasa Malaysia)

Lihatlah Anak Domba Tuhan, lihatlah Dia yang menghapuskan dosa dunia. Berbahagialah mereka yang dipanggil ke perjamuan Anak Domba.

Tuhan, saya tidak layak bahawa anda harus masuk di bawah bumbung saya, tetapi hanya berkata-kata dan jiwaku akan sembuh.

Tubuh (Darah) Kristus.

Amin.

Mari kita berdoa.

Amin.

Menyimpulkan upacara

keberkatan

Tuhan menyertai kamu.

Dan dengan semangat anda.

Semoga Tuhan yang maha kuasa memberkati anda, Bapa, dan Anak, dan Roh Kudus.

Amin.

Pemecatan

Pergilah, Misa sudah berakhir. Atau: Pergilah dan beritakanlah Injil Tuhan. Atau: Pergilah dengan selamat, memuliakan Tuhan dengan hidupmu. Atau: Pergi dengan aman.

Bersyukur kepada Tuhan.